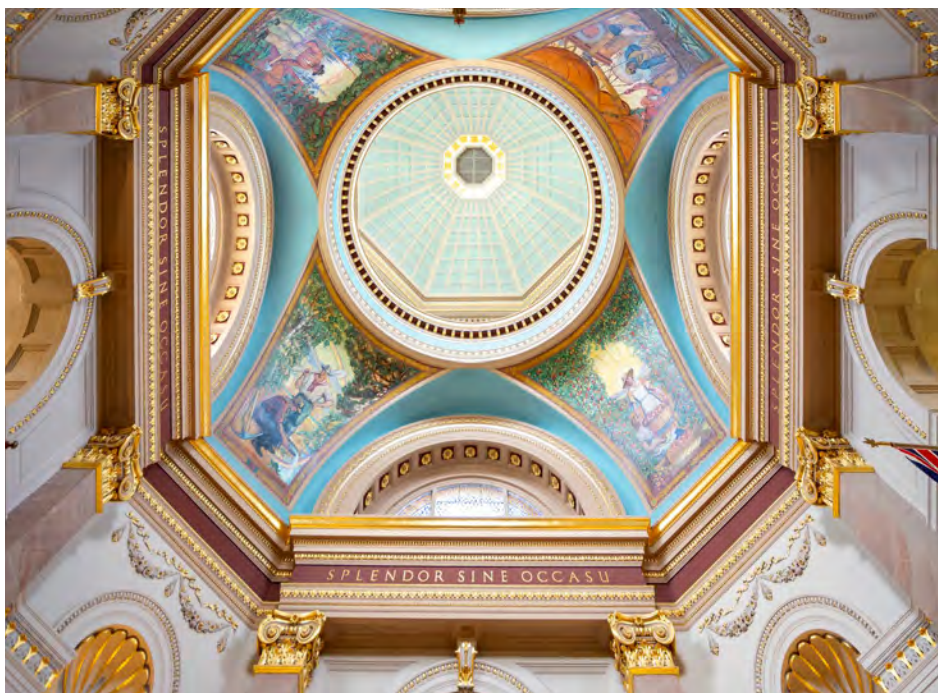


คู่มือการท่องเที่ยวด้วยตนเอง ภาษาไทย



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



ยินดีต้อนรับสู่อาคาร ที่ทำการสภานิติบัญญัติแห่งบริติชโคลัมเบีย
ซึ่งเป็นผู้แทนที่ได้รับการเลือกตั้ง – เรียกว่าสมาชิกสภานิติบัญญัติ
หรือ MLAs – มาประชุมกันเพื่อกำหนดอนาคตของมณฑล
โดยการอภิปรายและผ่านกฎหมายที่ปกครองบริติชโคลัมเบีย

อาคารรัฐสภาและบริเวณโดยรอบตั้งอยู่บนแผ่นดินดั้งเดิมของชนเผ่าที่พูด
ภาษา Lekwungen (ออกเสียงว่า เล-ควงเงน) ซึ่งปัจจุบันรู้จักกันในนาม
ชนชาติของฮีสและเอสควิมอลต์ ชนเผ่าโคสต์ซาลิชเหล่านี้อุดมสมบูรณ์
ไปด้วยวัฒนธรรมและมีประวัติศาสตร์อันยาวนานนับพันปี

เราหวังว่าท่านจะเพลิดเพลินกับการเยี่ยมชม

ชั้นล่าง

ผู้เข้าเยี่ยมชมต้องมีบัตรผ่านประตูเพื่อเข้าถึงชั้นนี้ได้
กรุณาสอบถามเพื่อขอความช่วยเหลือ.

- ห้องอาหารรัฐสภา
(โทรศัพท์ที่หนึ่งได้ที่ 250.387.3959)
- ทางเข้า/ออก

ชั้นที่หนึ่ง

- โต๊ะน้ำดื่ม
- แผนกต้อนรับรักษาความปลอดภัย
- ร้านขายของที่ระลึกรัฐสภา
- ห้องน้ำสาธารณะ
- น้ำสำหรับดื่ม

ชั้นที่สอง

- ห้องน้ำที่ไม่จำกัดเพศ พร้อมจุดเปลี่ยนผ้าอ้อม

ชั้นที่สาม

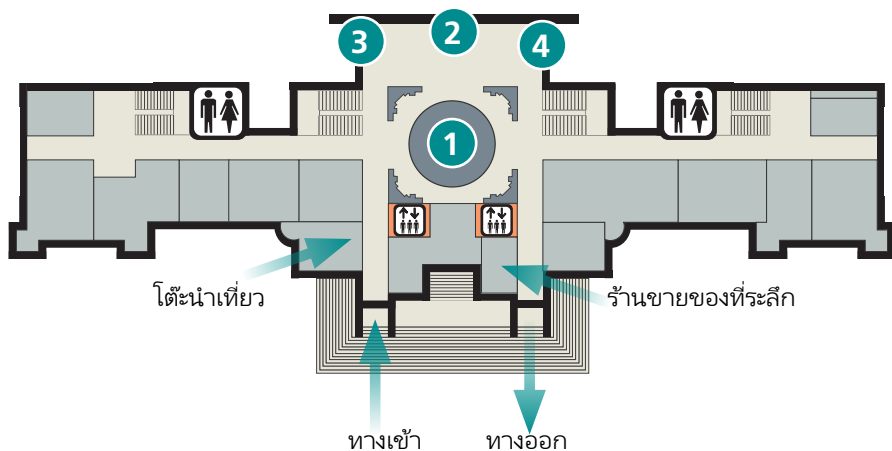
ชั้นนี้เปิดให้บริการช่วงเวลาที่มีการประชุมสภานิติบัญญัติเท่านั้น

- หอศิลป์

โปรดสอบถามเจ้าหน้าที่ของเราหากท่านมีข้อสงสัยหรือต้องการความช่วยเหลือ

- เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยที่ได้รับการฝึกอบรม ด้านปฐมพยาบาล
- ขงหายสามารถหาได้ที่แผนกรักษาความปลอดภัย
- มีรถเข็นสำหรับผู้มาเยือน

ชั้นที่หนึ่ง



1 ห้องโถงชั้นล่าง

จากห้องโถงชั้นล่าง ภายในโดมหลักมีความสูง 30.5 เมตร (100 ฟุต) บนยอดโดมมีรูปปั้นกัปตันจอร์จ แวนคูเวอร์ สูงสองเมตร รูปปั้นทำจากทองแดงตีเป็นรูปและชุบด้วยทองคำ 14 กระรัต

ตรงกลางห้องมีโมเสกจากอิตาลีแท้ที่ทำด้วยมือ บนภาพโมเสกนั้นมีรูปเรือ *Shxwtitostel* (ออกเสียงว่า ชเว-ที-ทอส-เทล) ซึ่งเป็นเรือแคนูแบบดั้งเดิมสำหรับล่องแม่น้ำในแผ่นดิน แกะสลักโดยท่านสตีเวน พอยต์ ผู้ว่าการรัฐมณฑลบริติชโคลัมเบียคนที่ 28 และหัวหน้าเผ่าโทนี่ ฮันต์ หัวหน้าเผ่าควากุลธ์ (KwaGulth) ซึ่งเป็นช่างแกะสลักฝีมือยอดเยี่ยม คำว่า *Shxwtitostel* (ออกเสียงว่า ชเว-ที-ทอส-เทล) มีความหมายว่า "สถานที่ปลอดภัยในการข้ามแม่น้ำ" ของภาษาถิ่นฮัลก์โฮเมเลม (Halq'eméylem) และแสดงถึงแนวคิดเรื่องสะพานเชื่อมระหว่างประชาชน





2 หอเกียรติยศ

หอเกียรติยศใช้ตลอดทั้งปีเพื่อจัดงานต่างๆ เช่นงานเลี้ยงรับรองและการประกาศของรัฐบาล ห้องนี้ยังเป็นห้องจัดแสดงนิทรรศการพิเศษ และการจัดแสดงต่างๆ เป็นประจำ



3 หน้าต่างฉลองครบรอบ 60 ปี

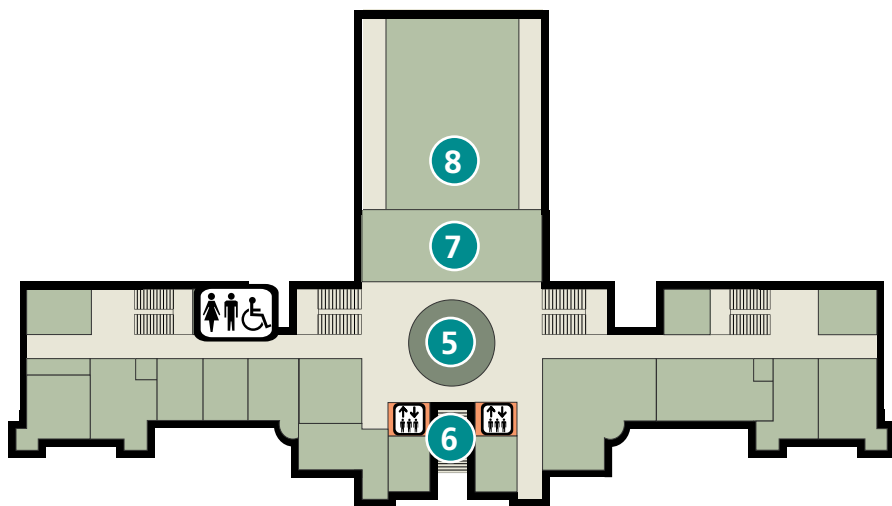
หน้าต่างบานนี้ได้รับการสั่งทำขึ้นสำหรับปีที่ 60 แห่งการครองราชย์ของสมเด็จพระราชินีนาถวิกตอเรียในปี ค.ศ. 1897 ผลิตโดยบริษัทพาวเวลล์ บราเธอร์ส จำกัด แห่งเมืองลีดส์ สหราชอาณาจักร ซึ่งเป็นผู้ผลิตหน้าต่างบานอื่นๆอีกหลายบานที่บันไดและพื้นที่สาธารณะของอาคารรัฐสภาอีกด้วย



4 หน้าต่างฉลองครบรอบ 50 ปี

เมื่อปี 2002 หน้าต่างบานนี้สร้างขึ้นเพื่อเฉลิมฉลองปีที่ 50 แห่งการครองราชย์ของสมเด็จพระราชินีนาถเอลิซาเบธที่ 2 สร้างสรรค์โดยช่างฝีมือท้องถิ่นสองคนคือเอ็ดเวิร์ด เชเพอร์ และโหมัส เมอร์เซอร์ และแสดงสัญลักษณ์ประจําฉนวนหลายอย่าง รวมถึงนกประจําฉนวน (นกเจย์สเตลเลอร์) ปลาประจําฉนวน (ปลาแซลมอนแปซิฟิก) และอัญมณีประจําฉนวน (หยก)

ชั้นที่สอง



5 อนุสรณ์สถานโรทันดา

อนุสรณ์สถานโรทันดาสร้างขึ้นเพื่ออุทิศให้แก่ชาวบริติชโคลัมเบียผู้เสียสละชีวิตเพื่อแคนาดา ธงของมณฑลบริติชโคลัมเบีย และธงชาติของแคนาดา รวมถึงธงไวท์อินไลน์และธงคิงส์คัลเลอร์ ที่แสดงอยู่เหนือศีรษะ

ฝาผนังบุด้วยหินอ่อนเทนเนสซีและตกแต่งด้วยทองคำเปลว 23 กระรัต พื้นเทอร์ราซโซสร้างจากชิ้นส่วนของหินอ่อนและหินแกรนิตจากอิตาลี

เพดานมีภาพวาดที่แสดงถึงอุตสาหกรรมที่มีความสำคัญทางประวัติศาสตร์ในบริติชโคลัมเบีย ได้แก่ เกษตรกรรม การประมง ป่าไม้ และเหมืองแร่ ภาพวาดเหล่านี้วาดโดยจอร์จ เซาท์เวลล์ เมื่อปีค.ศ 1935 แต่ไม่ได้ติดตั้งจนกระทั่งปีค.ศ.1952



6 ทางเข้าห้องพิธีการ

ทางเข้าห้องพิธีการใช้ทุกปีโดยผู้ว่าการรัฐ ซึ่งเป็นตัวแทนของพระมหากษัตริย์ ในมณฑลบริติชโคลัมเบียเมื่อพวกเขา มาถึงเพื่อเปิดการประชุมรัฐสภา ครั้งใหม่ นอกจากนี้ยังใช้ในโอกาส พิเศษต่างๆเช่นในปีค.ศ.1998 เมื่อหัวหน้าเผ่าโจเซฟ กอสเนลล์ มากล่าวปราศรัยต่อสภานิติบัญญัติ ระหว่างการอภิปรายเกี่ยวกับ พระราชบัญญัติข้อตกลงขั้นสุดท้าย ของชนเผ่านิสกา



7 ห้องโถงของสมาชิกผู้แทน

“ประตูสีทอง”ที่ห้าจากทองเหลือง เคลือบเงา นำไปสู่ห้องโถงของ สมาชิกผู้แทนและทางเข้า ห้องประชุมสภานิติบัญญัติ แผ่น ป้ายตามฝาผนังแสดงชื่อของ สมาชิกสภานิติบัญญัติ ทุกคน ที่ดำรงตำแหน่งมาตั้งแต่บริติช โคลัมเบียกลายเป็นมณฑลของ แคนาดาในปีค.ศ.1871



8 ห้องประชุมสภานิติบัญญัติ



สภานิติบัญญัติแห่งบริติชโคลัมเบียประกอบด้วยสมาชิกสภานิติบัญญัติ (MLAs) จำนวน 93 คน ซึ่งได้รับเลือกจากเขตเลือกตั้ง 93 เขตทั่วมณฑล การเลือกตั้งมีกำหนดขึ้นในวันเสาร์ที่สามของเดือนตุลาคมทุกสี่ปี

สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งมณฑลบริติชโคลัมเบียทำงาน ในนามของชาวบริติชโคลัมเบียโดยการศึกษา อภิปราย และลงคะแนนเสียงในร่างกฎหมาย พวกเขาตรวจสอบและอนุมัติข้อเสนอการใช้จ่ายประจำปีของรัฐบาลและตั้งคำถามเกี่ยวกับแผนงานและกิจกรรมของรัฐบาล นอกจากนี้ สมาชิกสภานิติบัญญัตียังทำหน้าที่เป็นตัวเชื่อมที่สำคัญระหว่างประชาชนและรัฐบาลโดยการเป็นตัวแทนความคิดเห็นของประชาชนในเขตเลือกตั้งของตน การหยิบยกประเด็นปัญหาในท้องถิ่น และการช่วยเหลือประชาชน ในเขตเลือกตั้งให้เข้าถึงโครงการและบริการของรัฐบาล

ขอเชิญชวนผู้สนใจเข้าร่วมสังเกตการณ์การประชุมที่ ห้องชมการประชุมสาธารณะทุกครั้งที่มีการประชุมสภานิติบัญญัติ สำหรับผู้ที่ไม่สามารถเข้าร่วมได้ด้วยตนเองสามารถรับชมได้ทางออนไลน์ทางโทรทัศน์ หรืออ่านบทถอดเสียงฉบับเต็มได้



คทาพิธี

คทาพิธี เป็นสัญลักษณ์แห่งอำนาจของสภานิติบัญญัติและต้องวางอยู่บนโต๊ะของเสมีนรัฐบาลเพื่อให้สภาสามารถดำเนินกิจการได้ คทาพิธีปัจจุบันเป็นไม้คทาพิธีที่สามในประวัติศาสตร์ของมณฑลนี้ ใช้มาตั้งแต่ปีค.ศ.1954 และ ทำจากแร่เงินของปี.ซี.และชุบด้วยทองคำ 24 กะรัต

โต๊ะของสมาชิกผู้แทน

ห้องประชุมแบ่งออกเป็นแถวโต๊ะอยู่ทั้งสองด้านของพื้นห้องประชุม ตามธรรมเนียมประเพณีแล้ว ฝ่ายรัฐบาลจะนั่งทางด้านขวาของประธานสภา และพรรคฝ่ายค้านจะนั่งทางด้านซ้ายของประธานสภา รัฐบาลจัดตั้งขึ้นโดยพรรคการเมืองที่ได้รับการสนับสนุนจากสมาชิกสภานิติบัญญัติส่วนใหญ่ หัวหน้าพรรคนั้นจะได้รับเชิญให้ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรี และเป็นหัวหน้าของรัฐบาล

ไม้พิธีแห่งการสนทนา

ไม้พิธีแห่งการสนทนานี้แกะสลักโดยเจมส์ เดลอร์ม แห่งชนเผ่าซิงฮีส และมอบให้แก่ประธานสภานิติบัญญัติในพิธีอวยพรพิเศษเมื่อปีค.ศ.2016 การที่ไม้เท้าชิ้นนี้ตั้งอยู่ในห้องประชุมเป็นการย้ำเตือนถึงความจำเป็นในการสนทนาอย่างเคารพซึ่งกันและกันในกระบวนการปรองดองที่กำลังดำเนินอยู่



ประธานสภา

ประธานสภาเป็นสมาชิกสภานิติบัญญัติที่ได้รับการเลือกตั้งจากสมาชิกสภานิติบัญญัติคนอื่นๆ เพื่อทำหน้าที่เป็นประธานในการอภิปราย ประธานสภาต้องเป็นกลางและมีหน้าที่รับผิดชอบให้สมาชิกสภานิติบัญญัติทุกคนไม่ว่าจะเป็นสมาชิกพรรคใดก็ตามต้องได้รับการปฏิบัติอย่างยุติธรรมและเป็นกลาง

ประวัติความเป็นมาของสถานที่

อาคารรัฐสภาและพื้นที่โดยรอบตั้งอยู่บนดินแดนดั้งเดิมของชนเผ่าเอสควิมอลต์และชนเผ่าของฮีสซึ่งอาศัยอยู่ในพื้นที่มาหลายพันปีแล้ว ในปีค.ศ. 2007 ได้มีการบรรลุข้อตกลงระหว่างชนเผ่าเอสควิมอลต์และชนเผ่าของฮีสกับรัฐบาลกลางแคนาดาและบริติชโคลัมเบียเพื่อยุติข้อเรียกร้องครอบครองที่ดินแห่งนี้

เดอะเบิร์ดเคจส์

ที่ดินผืนนี้เป็นที่ตั้งของหน่วยงานราชการมาตั้งแต่ปีค.ศ.1859 เมื่อเริ่มก่อสร้างอาคารบริหารอาณานิคมสำหรับอาณานิคมอังกฤษบนเกาะแวนคูเวอร์ อาคารเหล่านี้เป็นที่รู้จักกันดีในนาม "เดอะเบิร์ดเคจส์" ซึ่งเป็นชื่อที่ตั้งจากแบบสถาปัตยกรรมที่เป็นเอกลักษณ์

อาคารเดอะเบิร์ดเคจส์ทั้งหมดหลังยังคงถูกใช้งานต่อไปหลังจากที่มณฑลบริติชโคลัมเบียเข้าร่วมกับแคนาดาในปีค.ศ.1871 แต่ก็เลิกกันไปสำหรับมณฑลที่กำลังเติบโตอย่างรวดเร็ว ในปีค.ศ. 1892 มีการจัดการประกวดสถาปัตยกรรมเพื่อคัดเลือกแบบสำหรับอาคารรัฐสภาแห่งใหม่จากแบบร่างที่ส่งเข้ามา 65 ชุด เป็นแบบร่างของสถาปนิกวัย 25 ปี ชื่อฟรานซิส มอร์สัน แรตเทนเบอร์รี่ ที่ได้รับเลือกแบบร่าง

อาคารดั้งเดิมส่วนใหญ่ถูกรื้อถอนหลังจากสร้างอาคารรัฐสภาใหม่เสร็จสมบูรณ์ อาคารที่เหลืออยู่เพียงหลังเดียวถูกย้ายไปด้านหลังและใช้ในวันตุลประสงส์หลากหลาย รวมถึงเป็นพิพิธภัณฑ์แร่จนกระทั่งถูกไฟไหม้ในปีค.ศ. 1957



ภาพ A-00934 ได้รับความอนุเคราะห์จากหอจดหมายเหตุ บริติชโคลัมเบีย

อาคารรัฐสภา

อาคารรัฐสภาเป็นงานออกแบบชิ้นสำคัญชิ้นแรกของฟรานซิส แรตเทนเบอร์ ซึ่งฝึกงานกับบริษัทสถาปัตยกรรมของลุงของเขาในอังกฤษ ก่อนจะย้ายมาอยู่ที่แวนคูเวอร์ ในปีค.ศ. 1892 เขาได้ออกแบบอาคารสำคัญอีกหลายแห่งในบริติชโคลัมเบีย รวมถึงโรงแรมเอ็มเพรสด้วย

การก่อสร้างอาคารรัฐสภาเริ่มต้นในปีค.ศ.1893 และเสร็จสมบูรณ์ในปลายปีค.ศ.1897 อาคารดังกล่าวเปิดอย่างเป็นทางการเมื่อวันที่ 10 กุมภาพันธ์ 1898 มีการต่อเติมหลายส่วน เสร็จระหว่างปีค.ศ.1913 ถึงปีค.ศ. 1920 ค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างทั้งหมดมากกว่า 2 ล้านดอลลาร์

ในช่วงต้นปี1970กว่าๆ อาคารรัฐสภาเสื่อมโทรมลงอย่างเห็นได้ชัดและจำเป็นต้องได้รับการซ่อมแซม รัฐบาลในขณะนั้นได้ริเริ่มโครงการบูรณะครั้งใหญ่เป็นเวลาหนึ่งทศวรรษเพื่อฟื้นฟูอาคารรัฐสภาให้กลับมาสวยงามแบบดั้งเดิมและทำให้เหมาะสมกับความต้องการของสภานิติบัญญัติและสมาชิกสภานิติบัญญัติมากขึ้น



ภาพ M00098 ได้รับความอนุเคราะห์จากหอจดหมายเหตุเมืองวิคตอเรีย



ภาพ A-02774 ได้รับความอนุเคราะห์จากหอจดหมายเหตุ บริติชโคลัมเบีย

คู่มือการท่องเที่ยวด้วยตนเอง ภาษาไทย



โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ของสถานิติบัญญัติเพื่อ
เรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับบทบาทของสมาชิกสภานิติบัญญัติ
ค้นหาข้อมูลชีวประวัติและติดต่อขอข้อมูลได้จากสมาชิกสภานิติบัญญัติของท่าน
รับชมวิดีโอหรืออ่านบทถอดเสียงการอภิปราย
มองดูว่ามีร่างกฎหมายใดบ้างที่ได้รับการเสนอ
เข้าสู่สภานิติบัญญัติ
ดูปฏิทินรัฐสภา

leg.bc.ca

โปรดแวะร้านขายของที่ระลึกของรัฐสภา
ก่อนที่จะท่านจะออกจากอาคาร